

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ



ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«Казанский государственный аграрный университет»
(ФГОУ ВПО Казанский ГАУ)

Институт экономики

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научной работе
и инновациям

 А.Р. Валиев
«10» сентяб. 2014г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ЭКЗАМЕНОВ

дисциплина

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Программа послевузовского профессионального образования
(аспирантура)

Казань 2014

Составитель:
Доктор филологических наук,
профессор



Гизатова Г.К.

Программа составлена в соответствии с документами:

1. Федеральные государственные требования к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура) утверждены приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 16 марта 2011г.№1365.

Рабочая программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков « 1 » сентября 2011 г. (протокол № 2)

Зав. кафедрой иностранных языков,
доктор филологических наук,
профессор



Гизатова Г.К.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании Методического совета Казанского ГАУ «25» сентября 2014 г. (протокол №1)

Председатель Методического совета Казанского ГАУ

Зиганшин Б.Г.



1. ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ЭКЗАМЕН ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1.1. Общие положения

Поступающие в аспирантуру сдают конкурсный вступительный экзамен по иностранному языку в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования. К экзамену допускаются лица, имеющие высшее профессиональное образование, прошедшие собеседование с предполагаемым научным руководителем. Прием вступительного экзамена в аспирантуру проводится комиссией, назначаемой ректором Казанского ГАУ в сроки, устанавливаемые высшим учебным заведением. Пересдача вступительного экзамена по иностранному языку не допускается. Сданный экзамен действителен в течение календарного года.

Специфику вступительного экзамена по иностранному языку составляют такие требования, посредством которых проверяется необходимый уровень знаний, умений и навыков в области чтения, говорения, аудирования и перевода.

1.2. Требования к вступительному экзамену в аспирантуру по дисциплине "Иностранный язык"

В соответствии с программой по иностранному языку для аспирантов и соискателей неязыковых вузов аспиранты и соискатели должны владеть следующими умениями и навыками для успешной сдачи вступительного экзамена в аспирантуру:

1. Владеть устной монологической и диалогической речью в рамках повседневной и профессиональной тематики.
2. Адекватно воспринимать иноязычную речь в различных социальных ситуациях.
3. Читать специальную и общеэкономическую литературу.
4. Реферировать и аннотировать литературу по специальности на родном и иностранном языках.
5. Владеть навыками перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

Умения и навыки по различным видам речевой деятельности

Чтение: владение всеми видами чтения оригинальной литературы в профессиональной сфере.

Письмо: письменный перевод со словарем журнальных и газетных статей, текстов по профилю университета и специальности.

Говорение: сообщение подготовленной информации на иностранном языке по экономической и социально-бытовой тематике, выражение собственного мнения, участие в беседе с экзаменаторами.

Аудирование: понимание вопросов и высказываний в ситуации общения.

Перевод: умение адекватно передать смысл текста по специальности с соблюдением норм родного языка. Выполнение письменного перевода (со словарем и без словаря) текста определенного объема за определенное время.

1.3. Содержание и структура экзаменационного билета по иностранному языку для вступительного экзамена в аспирантуру

Экзаменационный билет содержит 3 задания:

1. Письменный перевод текста по специальности со словарем. Объем текста – 1500 печатных знаков, время выполнения – 60 минут.

2. Чтение и пересказ основного содержания текста по общему профилю вуза на родном языке объемом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки – 5 минут.

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учеба, работа, круг научных интересов.

1.4. Критерии оценок ответа по иностранному языку на вступительном экзамене в аспирантуру.

1. Перевод текста по специальности с иностранного языка на русский 1500 печатных знаков (продолжительность подготовки – 60 минут).

«5» - правильный перевод текста, знание темы, терминов, 1-3 незначительные стилистические и грамматические ошибки.

«4» - правильный перевод текста, знание терминологии, 3-6 грамматических и стилистических ошибок.

«3» - частичный перевод текста, неточности в употреблении лексики, 7-9 грамматических и лексических ошибок.

«2» - неправильный перевод, слабые знания по теме специальности, большое количество лексических и грамматических ошибок (более 10).

2. Передача содержания прочитанного текста или статьи на родном языке (800-1000 печатных знаков).

«5» - полное раскрытие темы, правильное употребление лексики, отсутствие фонетических ошибок, 1-2 грамматические ошибки, умение высказать свое отношение к проблеме.

«4» - полное раскрытие темы, 2-5 незначительных фонетических, лексических, грамматических ошибок.

«3» - слабое знание и понимание лексического и смыслового материала, более 5-6 грамматических и фонетических ошибок.

«2» - неправильный перевод содержания текста, плохое знание лексики, большое количество фонетических, грамматических ошибок (более 10 ошибок).

3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке.

«5» - глубокое знание представленной проблемы, отличное владение лексическими, грамматическими и стилистическими нормами.

«4» - хорошее знание предложенной для монологического высказывания темы, отдельные лексические и грамматические ошибки (до 5 ошибок).

«3» - удовлетворительное знание представленной темы, терминологические ошибки, нарушение грамматических и стилистических норм (5-9 ошибок).

«2» - отсутствие знаний по представленной теме, более 10 фонетических, лексических, грамматических ошибок, отсутствие понимания стилистических норм.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

в помощь поступающим в аспирантуру

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК:

1. Бугрова А. С., Вихрова Е. И. Английский для биологических специальностей. М., 2009.
 2. Веселовская Н. Г. Английский для специальностей «землеустройство и земельный кадастр». Москва, 2009.
 3. Адаменко П.А., Ветрова З.Д. Учебные задания по английскому языку для студентов факультета механизации с.х.: ч. Сельскохозяйственный трактор. – Пушкин, 1977-1980.
 4. Учебник английского языка для с/х и лесотехнических вузов./Под ред. Новоселовой И.З. - М.,2012.
 5. Качалова К. Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. М., 2005.
 6. Крылова И. П., Крылова Е. В. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие. М., 1997.
 7. Новицкая Т. М. Практическая грамматика английского языка. Москва, 2004.
 8. Орловская И. В., Самсонова А. И.. Учебник английского языка для технических университетов и вузов. М., 2006.
 9. Полякова Т. Ю. Английский для инженеров. М., 2008.
 10. Hugh Dellar Innovations. Intermediate. New York, 2004.
 11. Англо-русский словарь под ред. В. К. Мюллера. М, 2008.
- Отраслевые словари:

12. Адаменко П. Англо-русский словарь по животноводству. М, 1972.
13. Афанасьева И. Англо-русский биологический словарь. М.1976.
14. Козловский В.Г. Англо-русский сельскохозяйственный словарь. М, 1986.
15. Кугель Р.В. Англо-русский автотракторный словарь. М, 1972.
16. Можаев Д.В. Англо-русский и русско-английский лесотехнический словарь. – М., 2001.
17. Розенбаум А.Н. Англо-русский словарь по сельскохозяйственной технике. М., 1965.
18. Титаренко Н.А. Англо-русский словарь по землепользованию. М., 2007.
19. Англо-русский почвенно-агрохимический словарь. М. 1967.
20. Обручева Н.В. Англо-русский словарь по физиологии высших растений. М., 1979.
21. Словарь по электротехнике (английский, французский, немецкий, нидерландский, русский). — М.: 1985.
22. Электронные словари MULTITRAN, LINGUA.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК:

1. Аксенова Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов. М., 2006.
 2. Басова Н. В. Немецкий язык для технических вузов. Ростов-на-Дону, 2006.
 3. Бондарева В. Я. Немецкий язык для технических вузов. Ростов-на-Дону, 2009.
 4. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. – Киев, 2000.
 5. Бретшнайдер Д. Письменный перевод с немецкого на русский в сфере профессиональной коммуникации: учебник для изучающих немецкий язык/Д. Бретшнайдер, Н.А. Булах, Ш.Вальтер, В.Н. Лихарева, Т.Ю. Махортова, Г.В. Скрипкина, В.Б. Шеметов. - М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2008. - 168 с.: ил.
 6. Верген Й., Вернер А. PONS: Курс делового немецкого языка/Й Верген, А. Вернер. - изд-во: Мир книги.2007.- 200 с.
 7. Гулыга Е.В., Натанзон М.Д. Грамматика немецкого языка/Е.В. Гулыга, М.Д. Нетанзон. - изд-во: Менеджер. 2008. - 400 с.
 8. Ершова Т.А., Шаркова Г.Г. От формы к содержанию. Тесты по грамматике немецкого языка. - изд-во: Высшая школа. 2009. - 160 с.
 9. Немецкий язык в сельском хозяйстве. М., 2009.
 10. Миллер Е.Н. Сельское хозяйство: Учебник немецкого языка. – Ульяновск, 2000.
 11. Селихина И. А. Грамматика немецкого языка в таблицах с упражнениями. М, 2008.
 12. Степанов В.Д. Грамматика немецкого языка для студентов технических вузов/В.Д. Степанов. – Изд-во: Высшая школа. 2008. - 104 с.
 13. Deutsch-warum nicht? Deutsche Welle, Goethe Institut, Херрард Meese. Части 1, 2, 3, 4.
- Отраслевые словари:
14. Волынский В.Н. Краткий лесотехнический словарь. Немецко-русский. Русско-немецкий. – Архангельск, 2007.

15. Куколев Ю.И. Немецко-русский экономический словарь. – М., 2001.
16. А.Панкин. Немецко-русский политехнический словарь. – М., 2014.
17. Синягин И.И. Немецко-русский сельскохозяйственный словарь. – М.: 1987.
18. Устюжанина О. В. Немецко-русский и русско-немецкий словарь агрономических терминов. – Вятка, 2009.
19. Электронные словари MULTITRAN, LINGUA.